

ГАЙ ГЭВРИЕЛ
КЕЙ



ТИГАНА

Мир Джада

ЛВЫ АЛЬ-РАССАНА

ВСЕ МОРЯ МИРА

GUY GAVRIEL
KAY

ALL
THE SEAS
OF THE
WORLD



ГАЙ ГЭВРИЕЛ
КЕЙ

ВСЕ МОРЯ
МИРА



fanzon

Москва
2024

УДК 821.111-312.9(71)
ББК 84(7Кан)-44
К33

Guy Gavriel Kay
ALL THE SEAS OF THE WORLD
Copyright © 2022 by Guy Gavriel Kay

Художественное оформление *Виктории Лебедевой*
Перевод *Назиры Ибрагимовой*
Карты 7Narwen (*Юнусовой А. Н.*)

Кей, Гай Гэвриел.

К33 Все моря мира / Гай Гэвриел Кей ; [перевод с английского Н. Ибрагимовой]. — Москва : Эксмо, 2024. — 560 с.

ISBN 978-5-04-177632-9

Однажды ночью по тёмному морю к пустынному побережью подплывает корабль, на борту которого двое. Их цель — убийство. Их наняли, чтобы изменить баланс сил в этом мире. И если задуманное исполнится, последствия гибели одного человека отразятся на судьбах целых империй.

Надию ещё в детстве похитили и продали в рабство на годы, закалившие её в орудие мести. Рафел — купец, давно изгнанный из родного дома и с тех пор странствующий в поисках нового. Эти двое встретились на том самом корабле, что теперь гасит фонари в тёмном море. И им суждено вплести нити своих судеб в эпическое полотно великих событий, которые определяют их время...

УДК 821.111-312.9(71)
ББК 84(7Кан)-44

© **Н. Х. Ибрагимова, перевод на русский язык, 2024**
© **Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2024**

ISBN 978-5-04-177632-9

Посвящаю с любовью памяти Сибил Кей



Сердце ласточки, пожалей их.

Вислава Шимборская

ОСНОВНЫЕ ПЕРСОНАЖИ (неполный список)

На борту «Серебряной струи»

Рафел бен Натан, киндат, торговец и корсар, родившийся в Эсперанье, иногда агент халифа города Альмассар, главный владелец судна «Серебряная струя»

Надия бинт Диян (иногда называющая себя этим именем), родом из Батиары

Эли бен Хафай, друг детства Рафела, кормчий «Серебряной струи»

Газзали аль-Сияб из Альмассара, нанятый для выполнения задания вместе с ними

В Абенивине

Керам аль-Фаради, халиф этого города

Низим ибн Зукар, его визирь

В Тароузе

Зарик и Зияр ибн Тихон, братья-халифы этого города, известные корсары, пользующиеся дурной славой

Фарай Альфази, их лучший капитан

Айаш, его юный сын

В Соренике

Раина Видал, называемая Королевой киндатов, вдова Эллиаса Видала

Тамир, ее невестка

Фолько Чино д'Акорси, правитель Акорси, прославленный командующий армии наемников



Катерина Риполи, его жена (находится в Акорси)

Джан и Леон, его главные помощники

В Родиасе

Скарсоне Сарди, Верховный патриарх Джада

Ансельми ди Вигано, граф, аристократ

Курафи ибн Русад, пленный ашаритский дипломат на службе
у ди Вигано

Арсений Каллиник, ученый из Сарантия, также работающий у ди
Вигано

В Серессе

Риччи, действующий герцог Серессы

Гвиданио Черра, его первый советник

Бранко Чотто, член Совета Двенадцати

Тацио, его родственник

Бентина ди Джемисто, Старшая Дочь в обители Дочерей Джада
неподалеку от города

В Фиренте

Пьеро Сарди, банкир, всеми признанный лидер Фиренты

Версано и Антенами, его сыновья

Сараний делла Байана, верховный священник Джада

Пелачи, лекарь

В Бискио

Леора Саккетти, не по годам развитая девочка

Карло Серрана, конезаводчик

Анни, его жена

Страни и Аура, его дети

В Мачере

Ариманно Риполи, герцог Мачеры

Коринна, его жена



Основные персонажи



В Ферьересе

Гаэль, женщина из киндатов в портовом городе Марсена

Исакар, ее брат

Эмери, король Ферьереса

Хамади ибн Хайан, посол Ашариаса в Ферьересе

Камило Рабаньес, посол Эспераньи

Другие

Гурчу по прозвищу Завоеватель или Разрушитель, халиф Ашариаса

Бан Раска Трипон, теперь называющий себя Скандиром, мятежник, сражающийся против Гурчу и Ашариаса

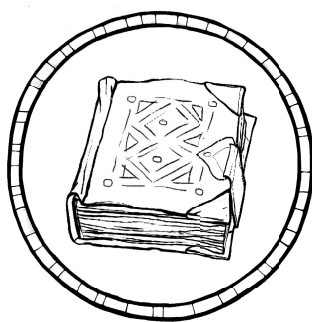
Итаний и Илья, братья, двое из его воинов

Эрсани, герцог города Касьяно на юге Батиары

Керида де Карвахаль, командующий морскими силами Эспераньи

Ибн Удад, давно почивший автор «Пролога к знанию»

Часть первая



ГЛАВА I



Воспоминания о доме могут быть далеко от тебя, за пеленой лет, за огромным пространством земли или моря.

Они могут тускнеть или расплываться с течением времени. И часто от этого тоже больно. Некоторые люди во сне возвращаются к памятным голосам, звукам, запахам, образам. Но многие не видят снов или не видят во сне тех мест, откуда они родом. Слишком большая утрата, печаль слишком давняя и гнетущая. А некоторые из тех, кому снятся такие сны, забывают их при свете утра. Возможно, это к лучшему.

Но есть люди, которые не могут забыть. Которые кутаются в воспоминания, как в теплую накидку. Такой человек идет по улице в сумерках в далеком городе, и долетевший из переулка звон струн переносит его в прошлое. Может быть, он решит углубиться в этот переулок и пойти туда, где всплеск света означает таверну или чей-то жилой дом с внутренним двориком, в котором играет музыка в конце дня.

Чаще всего он этого не делает. Он туда не идет. Возможно, прислушавшись, он понимает, что это не тот инструмент, который он помнит с детства. И мелодия не той песни, которую ему пела мать перед сном после молитвы. Здесь не цветут апельсины. Нет олеандров и мимоз, нет фиалковых деревьев в сине-лиловых цветах. Возможно, в этом далеком городе есть фонтаны, но не такие, какие